

REUNION REGULAR

CONCEJO MUNICIPAL DE BELL GARDENS/

COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO

CAMARA DEL CONCEJO MUNICIPAL, 7100 S. GARFIELD AVENUE

LUNES – SEPTIEMBRE 22, 2008

**5:00 P.M. - - REUNIONES DEL CONCEJO MUNICIPAL Y LA
COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO – SESION PRIVADA**

**6:00 P.M. - REUNIONES REGULARES DEL CONCEJO MUNICIPAL Y
LA COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO – SESION PUBLICA**

AVISO: El Municipio de Bell Gardens tiene varios recursos para servir a personas con incapacidades físicas que asistan a una reunión municipal. La Cámara Legislativa del Concejo usa un sistema electrónico para aquellas personas que necesitan aparatos que les ayuden a escuchar mejor. Una agenda con letra grande o un intérprete de lenguaje por señas estará disponible para los que lo pidan a la oficina de la Actuaría un día hábil previo a la reunión.

Las instalaciones del Ayuntamiento de Bell Gardens cumplen con los requisitos del Acta de Americanos con Incapacidades Físicas. Si usted necesita otra ayuda, favor de comunicarlo a la Oficina del Actuario o al Coordinador A.D.A. en la Oficina de Personal.

Materiales escritos públicos distribuidos por la Ciudad de Bell Gardens por lo menos a una mayoría del Concejo Municipal, concerniente a cualquier asunto en esta agenda de reunión regular, estarán disponible en el área de recepción en el Ayuntamiento ubicado en la dirección arriba mencionada.

El sistema electrónico también está disponible para las personas que requieren interpretación de la reunión al español.

JENNIFER RODRIGUEZ

Alcaldesa/Presidente

PEDRO ACEITUNO

Alcalde Pro Tem
Vicepresidente

MARIO E. BELTRAN

Concejal/Comisionado

DANIEL CRESPO

Concejal/Comisionado

PRISCILLA FLORES

Concejal/ Comisionado

LUNES – SEPTIEMBRE 22, 2008
5:00 P.M. – REUNION REGULAR
CIUDAD DE BELL GARDENS
CONCEJO MUNICIPAL/COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO
CAMARA DEL CONCEJO MUNICIPAL, 7100 S. GARFIELD AVENUE

APERTURA DE LA REUNION

CERTIFICACION DE LA ACTUARIA MUNICIPAL

PASE DE LISTA DE OFICIALES: Concejal/Comisionado Daniel Crespo
Concejal/Comisionado Mario E. Beltrán
Concejal/Comisionado Priscilla Flores
Alcalde Pro-Tem/Vicepresidente Pedro Aceituno
Alcaldesa/Presidente Jennifer Rodríguez

APROBACION DE LA AGENDA

PARTICIPACION PUBLICA

Las tarjetas de petición para hablar ante el Concejo Municipal/la Comisión están disponibles en la cámara del Concejo. Por favor llene una tarjeta para hablar y désela a la Actuaría Municipal antes del comienzo de la reunión. Las personas presentes tendrán la oportunidad de hablar solamente de los asuntos en la agenda de la sesión privada. Este período estará limitado a treinta minutos y cada orador podrá hablar un máximo de tres minutos. Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Por favor dirija sus comentarios al Alcalde y a los Concejales. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Presidente.

Aviso: Aunque el Concejo valora sus comentarios, esta reunión está sujeta a las estipulaciones del Acta Ralph M. Brown y el Concejo no puede responder o tomar ninguna acción que no es un asunto de la agenda.

SESION PRIVADA:

- a. **EMPLEO PUBLICO – (Conforme a la Sección 54957 del Código Gubernamental)**
Posición: Gerente Municipal
- b. **DESPIDO DE EMPLEADO PUBLICO – (Sección 54957 del Código Gubernamental)**
Un asunto

CONVOCAR A REUNION PUBLICA A LAS 6:00 P.M.

LUNES –SEPTIEMBRE 22, 2008
6:00 P.M. - REUNION REGULAR
CIUDAD DE BELL GARDENS
COMISION DE DESARROLLO COMUNITARIO
CAMARA DEL CONCEJO MUNICIPAL, 7100 S. GARFIELD AVENUE

APERTURA DE LA REUNION

INVOCACION

JURAMENTO DE FIDELIDAD

CERTIFICACION DE LA SECRETARIA

PASE DE LISTA: Comisionado Daniel Crespo
Comisionado Mario E. Beltrán
Comisionado Priscilla Flores
Vicepresidente Pedro Aceituno
Presidente Jennifer Rodríguez

INFORME DEL ABOGADO MUNICIPAL SOBRE LA SESION PRIVADA

PARTICIPACION DEL PUBLICO

La cámara legislativa provee tarjetas de petición para hablar ante la Comisión. Por favor llene una tarjeta para hablar y désela a la Actuaría Municipal antes del comienzo de la reunión. El público tendrá la oportunidad de hablar de temas en la agenda así como de temas que no están en la agenda solamente si están bajo la jurisdicción de la Comisión de Desarrollo Comunitario. Este período tendrá un límite de treinta minutos y cada persona podrá hablar un máximo de tres minutos. Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Haga el favor de dirigir sus comentarios al Presidente y a los Comisionados. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Presidente.

Aviso: Aunque el Concejo valora sus comentarios, esta reunión está sujeta a las estipulaciones del Acta Ralph M. Brown y el Concejo no puede responder o tomar ninguna acción que no es un asunto de la agenda.

AGENDA CONVENIDA - (ASUNTOS NO. 1-2)

Los siguientes asuntos de rutina pueden ser decididos con una moción de la Comisión de Desarrollo Comunitario o pueden ser sacados de la agenda por los comisionados para una discusión separada. Los asuntos sacados para discusión separadas se escucharán como los siguientes asuntos a tratar.

1. **Actas:**
 - Reunión especial – Agosto 27, 2008
 - Reunión especial – Septiembre 3, 2008
 - Reunión regular – Septiembre 8, 2008
 - Reunión especial – Septiembre 11, 2008

Recomendación: Aprobar las actas

2. **Registros de órdenes de pago de fecha 09/22/2008**

Recomendación: Aprobar pago de los registros de órdenes de pago con fecha 09/22/08 (cheques #11869-11874) por una cantidad total de \$124,170.68.

ASUNTOS SACADOS DE LA AGENCIA CONVENIDA PARA DISCUSION

VISTA PUBLICA – Ninguna

ASUNTOS A DISCUTIR – Ninguno

COMENTARIOS DE LOS MIEMBROS DE LA COMISION

CIERRE DE LA REUNION

LUNES – SEPTIEMBRE 22, 2008
6:00 P.M. - REUNION REGULAR
CIUDAD DE BELL GARDENS
CONCEJO MUNICIPAL
CAMARA DEL CONCEJO MUNICIPAL, 7100 S. GARFIELD AVENUE

APERTURA

INVOCACION

JURAMENTO DE LEALTAD

CERTIFICACION DE LA ACTUARIA

PASE DE LISTA DE FUNCIONARIOS:

Concejal Daniel Crespo
Concejal Mario E. Beltrán
Concejal Priscilla Flores
Alcalde Pro-Tem Pedro Aceituno
Alcaldesa Jennifer Rodriguez

PRESENTACIONES:

- Presentación del programa “Shut your Tap” (“Cierre su llave”)
- Certificado a Jazmine Tucker por sus 24 años de servicio en la Primaria Garfield

INFORME DEL ABOGADO MUNICIPAL SOBRE LA SESION PRIVADA

PARTICIPACION DEL PUBLICO: La cámara legislativa provee tarjetas de petición para hablar ante el Concejo Municipal. Por favor llene una tarjeta para hablar y désela a la Actuaría Municipal antes del comienzo de la reunión. El público tendrá la oportunidad de hablar solamente de temas de la agenda. Este período se limitará a treinta minutos, y cada persona podrá hablar un máximo de tres minutos. Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Por favor dirija sus comentarios al Alcalde y al Concejo. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Alcalde.

Aviso: Aunque el Concejo valora sus comentarios, esta reunión está sujeta a las estipulaciones del Acta Ralph M. Brown y el Concejo no puede responder o tomar ninguna acción que no es un asunto de la agenda.

AGENDA CONVENIDA - (ASUNTOS NO. 1- 10)

Los siguientes asuntos de rutina pueden ser decididos con una sola moción del Concejo Municipal, o pueden ser sacados por los concejales para una discusión separada. Los asuntos sacados para discusión separada serán discutidos como los próximos asuntos a tratar.

1. **Actas:**

- Reunión especial – Agosto 27, 2008
- Reunión especial – Septiembre 3, 2008
- Reunión regular – Septiembre 8, 2008
- Reunión especial – Septiembre 11, 2008

Recomendación: Aprobar las actas

2. **Registros de órdenes de pago de fechas 09/11/2008 – 09/22/2008**

Recomendación: Aprobar pago de los registros de órdenes de pago con fecha 09/11/08, (cheques #125765-125811, \$371,380.56), 09/22/08 (cheques #125812 -125927, \$266,307.88) y transferencia bancaria de fecha 09/11/08 (cheques #674 & 676 transferencia, \$483,798.77) por un total de \$1,121,487.21.

3. **Lista de nombramientos locales y nombramientos del Concejo Municipal para varios comités, comisiones y juntas reguladoras y de consulta; asistencia de los comisionados en el mes de agosto del 2008.**

Recomendación: Asentar y archivar

4. **Concesión de contrato para el proyecto de revestimiento de calles Propuesta 1B-1, año fiscal 08-09 (Blvd. Foster Bridge, Avenida Kress, Priam Drive, Avenida Emil y Avenida Ramish)**

Se completaron los planos, especificaciones y estimados de costos de construcción para el Blvd. Foster Bridge, Avenida Kress, Priam Drive, Avenida Emil y Avenida Ramish. El Programa de Mejoras Principales del año 2008-2009 que fue traído al año fiscal presente incluye \$752,102.00 de fondos de la Propuesta 1B para el diseño, manejo del proyecto, construcción e inspección. Este proyecto consistirá de la talladura en frío del pavimento de concreto asfáltico existente, la remoción del pavimento de concreto asfáltico existente, base y sub base y un revestimiento de mezcla caliente de caucho asfáltico. Las mejoras también incluyen la reconstrucción de entradas de cocheras, bordillos y cunetas, pavimento de concreto asfáltico, líneas y marcas además del reemplazo de conexiones de señales de tránsito. El aviso invitando las licitaciones se anunció en el Bell Gardens Eastside Sun el 21 de agosto, 2008. Las licitaciones se abrieron en público el 4 de septiembre, 2008 a las 11:00am.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal por medio de una moción otorgue el contrato a Hardy & Harper por la cantidad de \$525,000.00 para el revestimiento de calles Propuesta 1B-1 (Blvd. Foster Bridge, Avenida Kress, Priam Drive, Avenida Emil y Avenida Ramish)

5. **Concesión de contrato para el proyecto de revestimiento de calles Propuesta 1B-1, año fiscal 08-09 (Calle Lubec, Avenida Purdy, Avenida El Cortez, Florence Place, Calle Watcher y Avenida Gephart)**

Se completaron los planos, especificaciones y estimados de costos de construcción para Calle Lubec, Avenida Purdy, Avenida El Cortez, Florence Place, Calle Watcher y Avenida Gephart. El Programa de Mejoras Principales del año 2008-2009 que fue traído al año fiscal presente incluye \$540,000.00 de fondos de la Propuesta 42 para el manejo de la construcción, inspección y actividades de construcción para este proyecto. Este proyecto consistirá de la talladura en frío del pavimento de concreto asfáltico existente, la remoción del pavimento de concreto asfáltico existente, base y sub base y un revestimiento de mezcla caliente de caucho asfáltico. Las mejoras también incluyen la reconstrucción de entradas de cocheras, bordillos y cunetas, pavimento de concreto asfáltico, líneas y marcas además del reemplazo de conexiones de señales de tránsito. El aviso invitando las licitaciones se anunció

en el Bell Gardens Eastside Sun el 21 de agosto, 2008. Las licitaciones se abrieron en público el 4 de septiembre, 2008 a las 12:00p.m.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal por medio de una moción otorgue el contrato a Silvia Construction, Inc. por la cantidad de \$456,875.40 para el revestimiento de calles del año fiscal 08-09, Este proyecto incluye las calles siguientes: Calle Lubec, Avenida Purdy, Avenida El Cortez, Florence Place, Calle Watcher y Avenida Gephart.

6. Autorización para comprar un autobús nuevo para personas de edad

Al presente Bell Gardens es dueña de un autobús para personas de edad, el que se usa para transportar a personas de edad a lugares dentro de la ciudad y a instalaciones médicas fuera de la ciudad. El autobús de uso presente es un Ford 1997 con aproximadamente 68,000 millas. Se necesita reemplazar ese autobús para asegura un servicio fiable para los residentes de Bell Gardens. El personal recomienda que el autobús de reemplazo se compre a través del contrato #1-06-23-15 del estado de California. El vendedor para este contrato es BusWest of Carson. El año fiscal pasado el Ayuntamiento firmó un memorando de acuerdo (MOU) con la Autoridad de Transporte Metropolitano del Condado de Los Angeles (Metro) el cual le permite al Ayuntamiento recibir \$41,250 en fondos de Metro a través de proyectos de reemplazo de vehículos de operadores de tránsito subsidiados localmente. Se requiere que el Ayuntamiento iguale un 25% de fondos recibidos. El subsidio es reembolsable, así es que el Ayuntamiento debe pagar todos los costos por adelantado.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal, con una moción, (1) apruebe comprarle a BusWest un (1) autobús tipo 3 Paratránsito a un costo que no exceda \$53,735.93 por medio del contrato #1-06-23-15 del estado de California y (2) apruebe una cuota del Departamento de Servicios Generales (DGS) de \$1,179.08 para esta compra.

7. Segunda lectura - Ordenanza No. 814 – Administración de llanura aluviales (Expediente #2008-073)

Se requiere que el Ayuntamiento adopte regulaciones para la administración de las llanuras aluviales solamente si desea continuar participando en el Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones. Si el Ayuntamiento no desea adoptar las regulaciones apropiadas, se suspenderá del programa a la ciudad y sus residentes no serán elegibles para seguros federales contra inundaciones. Para prevenir esta situación, el Ayuntamiento debe adoptar las regulaciones que cumplen con los requisitos establecidos por FEMA, adoptando una ordenanza de administración de las llanuras aluviales y enviando a FEMA una copia certificada de la ordenanza.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal conduzca la segunda lectura de la Ordenanza No. 814: Una ordenanza del Concejo Municipal de la Ciudad de Bell Gardens, California, enmendando el Capítulo 6.25 del Código Municipal de Bell Gardens, Protección contra Daño de Inundación, revocándola por entero y reemplazándola con un nuevo Capítulo 6.25, "Administración de llanuras aluviales" (Expediente #2008-073).

8. Mapa de lote final No. 65904 (Avenida Garfield 6462-6470) Garfield Self-Storage (Expediente No. 2006-019)

Se recomienda que el Concejo Municipal apruebe el registro del Mapa de lote final No. 65904 concerniente a la consolidación de dos (2) lotes y una servidumbre de paso en una (1) parcela legal en el sitio de referencia y autorice a la Actuaría a firmar el certificado en el mapa mostrando la aprobación municipal de dicho mapa.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal, con una moción, apruebe la Resolución No. 2008-39: Una Resolución del Concejo Municipal de la Ciudad de Bell Gardens aprobando el mapa de lote final No. 65904 (Expediente No. 2006-019).

9. **Aprobación del programa de conservación de agua “Shut Your Tap”(“Cierre su llave”), Resolución No. 2008-38**
Es nuestra recomendación el aprobar el nuevo programa de conservación de agua desarrollado por el Central Water Basin que ofrece una variedad de maneras para enseñarle a la comunidad la importancia de cerrar sus llaves y conservar agua.
Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal apruebe la Resolución No. 2008-38: Una Resolución del Concejo Municipal de la Ciudad de Bell Gardens aprobando el programa de conservación de agua “Shut Your Tap”(“Cierre su llave”).
10. **Informe del Tesorero para el mes de agosto de 2008**
Se ha preparado y se presenta el informe del Tesorero para el mes de agosto de 2008.

ASUNTOS SACADOS DE LA AGENDA CONVENIDA PARA DISCUSION

VISTA PUBLICA – (ASUNTO NO. 11)

11. **Primera lectura – consideración de la Ordenanza No. 815-U adoptando los Títulos 26 hasta 29 y 32 de los códigos de edificación y de protección contra incendios 2008 del condado de Los Angeles, basados en el Título 24 de los códigos de edificación y de protección contra incendios 2007 de California**
La Sección 50022.22 et seq. del Código Gubernamental de California provee que las ordenanzas y códigos de los gobiernos estatales o federales, o cualquier agencia de cualquiera de ellos, pueden ser adoptados por referencia en parte o en su totalidad. Cada código principal que se incorpora en cualquier ordenanza a adoptar debe especificarse en el título de dicha ordenanza. Se requiere esta adopción como condición de cumplimiento con los estatutos estatales según se relacionan a regulaciones de edificación y protección contra incendios.
Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal (1) Haga una moción para leer la ordenanza por título solamente y desista de leerla en su totalidad y (2) adopte los Títulos 25 hasta 29 del Código de Edificación 2008 del Condado de Los Angeles y el Título 32 del Código de Protección contra Incendios 2008 del Condado de Los Angeles como las regulaciones municipales de edificación y de protección contra incendios y conduzca una vista pública para recibir sugerencias de la comunidad.

ASUNTOS A DISCUTIR – (ASUNTOS NO. 12-13)

12. **Concesión del contrato de servicios de tránsito público de Bell Gardens**
En la reunión del 28 de julio, 2008, el Concejo Municipal aprobó una moción de hacer extensiones mensuales al convenio existente con MV Transportation al final de su convenio de cinco años e instruyó al personal a anunciar peticiones de licitaciones (RFP) para el contrato de servicios de tránsito, anticipando licitaciones buenas y competitivas, un precio favorable por servicio al cliente de calidad con una fecha de comienzo del 1ro. De octubre, 2008. Esta instrucción dió un horario acelerado para el proceso RFP, el cual se implementó con éxito. Se pidió que los licitadores presentaran licitaciones incluyendo y sin incluir el costo del combustible. Esta última opción requeriría que el Municipio suministrara el combustible para la operación del servicio de tránsito. El 10 de septiembre, 2008, el comité de revisión que incluyó a la Alcaldesa Jennifer Rodríguez y a la Concejala Priscilla Flores se reunió para revisar y discutir los resultados del proceso RFP. Se recomendó otorgarle el contrato a MV Transportation por las siguientes razones: 1) Recibieron la clasificación más alta que otorgó el

comité de revisión; 2) Ellos le han provisto a la ciudad un servicio de calidad por cinco años. Se han recibido muy pocas quejas de ellos; 3) El personal examinó las referencias de varios clientes de MV Transportation, incluyendo la Ciudad de Whittier (Dial-A-Ride), City of Los Angeles (ruta fija DASH) y Ciudad de West Hollywood (Dial-A-Ride). Todas las referencias fueron satisfactorias.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal, con una moción: 1) Apruebe un contrato con MV Transportation por un precio que no exceda \$4,061,226 para la operación del tolebus de Bell Gardens y servicios Dial-a-Ride por un período que no exceda cinco (5) años y 2) Apruebe incluir el operar el autobús para personas de edad por cinco años con un costo estimado de \$169,533.

13. Adquisición de radios portátiles nuevos para el Departamento de Policía – Subsidiado en su totalidad

El equipo de comunicación radial del Departamento necesita actualización y reemplazo. El equipo de radio para quejas APCO 25 le permitirá al Departamento participar en sistemas de interoperabilidad de comunicación, una prioridad nacional, permitiéndole a nuestros agentes comunicarse con agencias aliadas para ayuda mutua, reacción a desastres y esfuerzos conjuntos de cumplimiento a la ley. El Departamento de Policía ha recibido un subsidio para tecnología del Departamento de Justicia (D.O.J.) destinado específicamente para actualizar equipos de comunicación con propósitos de interoperabilidad.

Recomendación: Se recomienda que el Concejo Municipal autorice la compra de nuevos radios portátiles para la policía usando los fondos del subsidio para tecnología del Departamento de Justicia (D.O.J.).

PARTICIPACION DEL PUBLICO

El público tendrá la oportunidad de hablar de temas que no están en la agenda sólo si están bajo la jurisdicción del Concejo Municipal. Este período se limitará a treinta minutos, y cada persona podrá hablar un máximo de tres minutos. Por favor diga su nombre y dirección claramente para la constancia grabada. Por favor dirija sus comentarios al Alcalde y al Concejo. El personal municipal no puede participar en ninguna discusión sin el permiso del Alcalde.

COMENTARIOS DE LOS CONCEJALES

CIERRE DE LA REUNION